

SPEAKER.—Here ye shall both be left alone. Once more I say: remember, be silent. (Exit.)

2nd PRIEST.—Papageno! Whoever breaks silence in this spot, brings down on himself thunder and lightning. Farewell! (Exit.)

(Tamino seats himself.)

PAPAGENO.—Is'nt this nice! Oh that I were once more in the woods! There one might hear a bird sing sometimes!

TAMINO.—St!

PAP.—I suppose I may speak to myself?

TAM.—St.

PAP.—La la la! Not a drop of water is to be got here, much less anything else. (Enter an old woman with a cup of water.) Is that for me?

WOMAN.—Yes, my love.

PAP. (Drinks).—Neither more nor less than water. Come here, Granny, and sit down by me, I am confoundedly dull here. Say, how old are you?

WOMAN.—Eighteen years and two minutes.

PAP.—Eighteen years and two minutes! and have you a lover?

WOMAN.—Of course I have.

PAP.—Is he as young as you are?

WOMAN.—About ten years older.

PAP.—And what may be his name?

WOMAN.—Papageno.

PAP. (Astonished).—Papageno! And what is yours?

WOMAN.—Mine is— (Thunder. Exit.)

PAP.—Oh me! Not another word will I say.

SPRECHER.—Hier seid Ihr euch Beide allein überlassen. Noch einmal, vergesst das nicht: Schweigen.

2ter PRIEST.—Papageno! wer an diesem Orte sein Still-schweigen bricht, den strafen die Götter durch Donner und Blitz. Leb wohl!

PAPAGENO.—Das ist ein lustiges Leben! Wär ich lieber im Walde, so hört ich doch manchmal einen Vogel pfeifen.

TAMINO.—St!

PAP.—Mit mir selbst werd' ich wohl sprechen dürfen.

TAM.—St.

PAP.—La la la! Nicht einmal einen Tropfen Wasser bekommt man bei diesen Leuten, viel weniger sonst was. Ist das für mich?

WEIB.—Ja, mein Engel.

PAP.—Nicht mehr und nicht weniger als Wasser. Geh' her, Alte, setze dich zu mir, mir wöhrt die Zeit verdammt lange. Sag' mir, wie alt bist du?

WEIB.—Achtzehn Jahr und zwei Minuten.

PAP.—Achtzehn Jahr und zwei Minuten! Hast du auch einen Geliebten?

WEIB.—Freilich.

PAP.—Ist er auch so jung wie du?

WEIB.—Er ist um zehn Jahr älter.

PAP.—Wie nennt sich denn dein Liebhaber?

WEIB.—Papageno.

PAP.—Papageno! Sag' mir, wie heisset du denn?

WEIB.—Ich heisse—

PAP.—O weh! Nun sprech' ich kein Wort mehr.

(Enter the three Genii with a table spread with viands, a flute and a chime of bells.)

No. 16. Terzett.

Allegretto.

Viol. *p*

Fl. *fr*

Fag. u. Str.

1. u. 2. Knabe.

Seid uns zum zwei-ten-mal willkom-men, ihr Männer, in Sa-
Now once a-gain we come to greet ye, in wise Sa-ras-tro's

3. Knabe.

Seid uns zum zwei-ten-mal willkom-men, ihr Männer, in Sa-
Now once a-gain we come to greet ye, in wise Sa-ras-tro's

Viol.

Str. Quart.

K₁

K₂

K₃

K₁
K₂ rastros Reich. Erschickt, was man euch ab-genommen, die Flöte und die
great 'do-main! These flute and bells he sent to meet ye, they will protect thee

K₃
rast-ros Reich. Erschickt, was man euch ab-genommen, die Flöte und die
great do-main These flute and bells he sent to 'meet ye, they will protect thee

(Ein Tisch mit Speisen und Getränken kommt von unten.)

K₁
K₂ Glöckchen euch. Wollt ihr die Spei-sen nicht verschmä-hen, so esset, trin-ket
from all pain. When ye've of food and drink par-ta -ken, with hope renew'd pur-

K₃
Glöckchen euch. Wollt ihr die Spei-sen nicht verschmä-hen, so essev, trin-ket
fr om all pain. When ye've of food and drink par-ta -ken, with hope renew'd pur

K₁
K₂ froh davon. Wenn wir zum drit-ten-mal uns se - hen, ist Freude eu - res Mu-tes Lohn.
sue your way; soon perfect joy for you shall wa - ken, we shall be with you on that day.

K₃
froh davon. Wenn wir zum drit-ten-mal uns se - hen, ist Freude eu - res Mu-tes Lohn.
sue your way; soon perfect joy for you shall wa - ken, we shall be with you on that day.

K₁
K₂ Ta-mi-no Mut! nah ist das Ziel.
Fair Prince take heart! fear thou no ill;

K₃
Ta-mi-no Mut! nah ist das Ziel.
Fair Prince, take heart! fear thou no ill,

Fl. u. Fag.

K¹/₂  **Du Pa-pa-geno,** *Thou, Papageno,* **schweige still,** *hush, be still.*

K³  **Du Pa-pa-geno,** *Thou Papageno,* **schweige still,** *hush, be still,*

Viol.  *Fl. u. Fag.*

K¹/₂  **still, still, schwei-ge still, still, still, schwei-ge still!**
hush, hush, hush be still, hush, hush, hush, be still

K³  **still, still, schwei - ge still, still, still, schwei - ge still!**
hush, hush, hush, be still, hush, hush, hush, be still



(Während des Terzetts überreichen sie Tamino die Flöte, Papageno das Glockenspiel und entfernen sich dann.)



PAPAGENO.—Tamino, shall we have something to eat?

TAMINO.—(Plays upon his flute.)

PAP.—Blow away into your flute, I will blow away these crumbs. My lord Sarastro keeps a fair kitchen, let me see if his cellar is equally well provided. (Drinks.) Ha! this is wine for the gods! (Enter Pamina.)

PAM.—Thou here? thanks to the gods for leading me hither! but thou art sad—hast thou not a word for thy Pamina?

TAM.—(Sighs, and motions her to depart.)

PAM.—What, I am to avoid thee? then thou lov'st me no more?

TAM.—(Makes signs for her to leave him.)

PAM.—I should depart without knowing why

PAP.—(Also makes signs for her to go.)

PAM.—Oh this is cruel! worse than death!

PAPAGENO.—Tamino! wollen wir nicht speisen.

TAMINO.—(bläst auf seiner Flöte.)

PAP.—Blase nur fort auf deiner Flöte. Ich will hier mein Brocken blasen. Herr Sarastro führt eine gute Küche. Lasst doch sehen, ob der Keller auch so gut bestellt ist. Ha! das ist Götterwein!

PAM.—Du hier? Dank sei es den Göttern, das sie mich diesen Weg führten. Aber du bist traurig! Sprichst nicht eine Silbe mit deiner Pamina.

TAM.—(winkt ihr fort zugeh'n.)

PAM.—Wie, ich soll dich meiden? Liebst du mich nicht mehr?

TAM.—(winkt wieder fort.)

PAM.—Ich soll fliehen, ohne zu wissen warum? Papageno, sage mir, was ist ihm?

PAP.—(winkt auch, dass sie fortgehe.)

PAM.—O das ist mehr als Kränkung, mehr als Tod! Einzig Geliebter!